

## Franckesche Stiftungen zu Halle

# Die Bibel, oder die ganze Heilige Schrift des alten und neuen Testaments

Luther, Martin Halle, 1800

VD18 90794788

Das Buch Tobiä.

#### Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

#### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downladed and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and reproduction reproduction requests and reproduction r

and bernerfommen.

then Meer ein Beich

aus den machigen fit

Feld, \* 2 Moi 14

es aine alles Mill,

nd beidirmet nanh

Bunder jahen e die Roffe an bered die fammer, und

der sie erlöset ha Mei. 15, 1.

bachten noch danner

im Elende, met

ebohenen Thieresth

das Waffer, with

feke die Menae gab.

er faben fie auch en

le da fie luftern m

liche Spetje baten

men ihnen Badai

e Strafeliber die Eins

, fo mit middigen Blut

denn es ronc court, by

um ibeer Beckeit ny

tten die Gafte übel p

menn die famen i

ten , nahmen fie biety

liebe aber immgen die

Gutes gethan batteb

cht allein; fonden et

anderes Einschen ihr

e die Fremden fo m

plagten die, fo fie \* mi

cenommen und State n laffen, mit großen

\*1 Maj. 45, 18.

aber and mit Blinds

ichiric fene vor di

mit so bicker fin

gingen durch einst

ten auf dem Wem

ngen und doch spion

man foldhes as hi

of dem Lande guid

Waffer; und pas in

gtiging auf demkank

mer Thur.

\$2 900 1/11.

Luit in Liber

ei. 8, 3. 6.

.16, 13. 10.

gaß seine Kraft zu loschen.

Darunter gingen, und gerschmelgten nicht und an allen Orten ihnen bepaeftanben.

10. Das Keuer mar machtig im Baffer Die unfterbliche Speife, die boch wie ein über seine Reaft; und das Waffer ver: Eis leichtlich zerschnotz. \*c. 16, 27. 21. DErr, du haft bein Bolf allenthals 20. Wiederum Die Klammen vergeheten ben beerlich gemacht und geehret, und nicht das Reisch der Berblichen There, iv halt fie nicht vergehtet, fundern allegeit

### Das Buch Tobia.

Das 1 Cavitel.

furcht und Streut. 1. S war ein Mann, nift Namen Tobias, aus dem Stantin Raphthali, aus einer Stadt in Ober : Galidia, über Afer,

an der Strafe jur linken Seite gegen bem Meer.

2. Derfelbige \* mart mit gefangen gu den Zeiten Salmanaffers, des Königs in Afforien. Und wiewol er also umer Fremden gefangen mar, ift er dennoch

von GOttes Wort nicht abgefallen.
\*2.Kon. 17.6.
3. Und alles, was er batte, theilte er feinen mitgefangenen Brudern und Bermandten mit.

4. Und wiewol er ber immfte Mann war bes Stamms Maphthali, fo bielt er fich boch nicht kindisch.

5. Und da fruift jedermann den \* goldes nen Kalbern diente, welche Jerobeam, der König Menels, batte machen laffen, meibete er boch folchen Greuel,

\* 1 Ron. 12, 28. 6. Und hielt fich jum Tempel und Gots tesbienft" ju Jecufalem, und biente ba

+ 2 Mof. 23, 19. \*\* 5 Mof. 14, 22.

ihren Zehnten gab. 8. Golches bielt er von Jugend auf, nach dem Gefen des HEren. \*c. 2/13. 9. Dit er min erwachsen war, nahm

er ein Weib, auch aus bem Stamm Naphthali, mit Namen Janua, und zeugete mit ihr einen Gohn, welchen er auch Tobias nannte;

10. Und Behrte ihn GOttes Wort von Jugend auf, daß er Gott fürchtete,

II. Und als er mit feinem ganten Ron bes alten Toblas Geschlecht, Gottes Stamm, mit feinem Welbe und Riffe bern, unter ben Gefangenen weggeführ ret ward in die Stadt Minive,

12. Und jebermann af von ben Opfern und Speifen ber Beiben ; hatete er fiche und "vorunreinigte fich nicht mit folcher Speife. \* Dan. 1, 8.

13, Und weil er von gangem Bergen ben heren fürchtete; gab ihm Gott Onabe por Galmanaffer, bem Ronige m Alffineten,

14. Daß er ihm erlaubete fren gu ges ben, wo er bin wollte, und auszuriche ten, was er zu thun hatte.

15. Go jog er nun ju allen, bie gefangen maren, und troffete fie mit & Ottes Wort. 16. Und er fam in bie Stadt Rages in Meden, und hatte ben fich \* jeon Pfund Gilber, damit ihn der König begabet

17. Und ba er unter andern Graeliten fabe einen \* mit Namen Gabel, ans feis nem Stamm, ber febr arm mar, that er ihm daffelbige Gelb, und nahm eine Sandfehrift von ihm. \*c. 4, 21. c. 9,3.

18. Lange aber hernach, nach bem Tos dem Heren, und betefe an den Gott de Salmanaffers, da fein Gohn Gennas Frack, gab auch feine f Erstlinge und herib nach ihm regierete, welcher den Behnten gang treniich: \*5Mof.12/11. Kindern Ifrael feind war;

19. Ging Tobias täglich zu allen Ifraes 7. Mio, daß er allezeifin britten Jahr liten , und troffete fie , und theilete et den Fremdlingen, Wittmen und Waifen nem jeglichen mit von feinen Gutern, was er vermochte.

20, Die Bungrigen fpeifete et, Die Mackenden fleibete er, Die Erichlagenen und Todfen begenb er.

21. Gemaberib aber, ber Ronig, mar geflohen dus Judaa, da \*ihn Gott ge: fchlagen hatte um feiner Lafterung wils len. Da er nim mieberkam, mar er ers grimmet, und ließ viele ber Rinder Trael fodten; derfelbigen Leichname verschaffs und Die Gunde meidete. \*2 Eim. 3, 15. te Cobias gu begraben. \* Ef. 37, 36. ic.

2002

22. Alls aber folches der Ronig erfuhr, bieß er ihn totten, und nahm ihm alle ihn kommen, daß die Nachkommen ein feine Guter.

23. Tobias aber flobe mit feinem Weis be und Sohne, und hielt fich beimlich ben guten Freunden.

24. Aber nach funf und vierzig Tagen \*ward ber Konig von feinen eigenen \* Ef. 37, 38. Golmen erfchlagen. 25. Und Tobias fam wieder beim, und

'alles fein Gut ward ihm wiedergegeben. Das 2 Capitel.

Der autthatige Tobias wird in feinem Saus: greus bon beit nachten greunden veripotret.

arnach auf des hErrn Feft, da Tos bias in feinem Saufe ein berelis thes Mahl augerichtet hatte, sprach er zu feinem Sohne: Bebe bin und \* lade Die Bottes urchtigen aus unferm Stamm, Daß fie mit uns effen. \* Luc. 14, 13.

2. Und als er wieder heim fam, fagte er bem Bater Tobias, daß einer auf der

Gaffe tout lage.

3. Da fand Tobias bald auf vom Tifch, por bem Effen, und ging " ju bem tobten Leichnam, und bobibu auf, und frug ihn beimlich in fein Saus, daß er ihn des Nachts heimfich begrübe. " c. 1, 20. 4. Und als en die Leiche heimlich verfiectt

batte, af er fein Brobt mit Trauren, 5. Und gebachte an das Wort, welches der HErr geredet hatte \* durch Amos, \* 21mos 8, 10. Den Nropheten :

6. Eure Feiertage follen gu Trauertas \* 1 Maec. 1, 41. gen werden. 7. Und des Rachts ging er bin, und

begrub den Tobten.

all ale

8. Geine Freunde aber alle ftraften ibn, und iprachen: Jest neulich bat dich der fprach: Da fiehet man, daß dein Bers Ronig um der Sache willen heißen tobten, trauen nichts ift, und beine Allmofen und \* bift faum davon gefommen, noch bes verloren find. grabft bu bie Tobten. C. 1, 22, 23.

benn den Konig, und trug heimlich jus fammen die Erichlagenen, und hielt fie heimlich in feinem Saufe, und des Rachts beffen Erhorung. \* Upoft. 5, 29. bearnb er fie.

10. Es begab fich aber auf einen Tag, ba er heim kam, als er Todte begraben batte, und mude war, und fich neben eine Mand legter und einschlief;

11. Schmeißte eine Schwalbe aus ih: vent Noft, das fiel ihm also beiß in die Hingen, davon mard er blind.

12. Golche Trubial aber lief Gott über Erempel ber Gebuld hatten, wie an bem beiligen Siob. \* Tac. 5, 11.

13. Und nachdem er von Jugend auf Ott gefürchtet, und feine Gebote ge: halten hatte, gurnete noch murrete et nuedunden un nicht wider Gott, daß er ihn hatte laffen menden gremd blind werden ; fondern blieb beständig in mit buf. \*5Do ber Furcht Gottes, und banfte Gott alle fein Lebenlang. \* c. 1, 4. me Berichte, me

14. Und wie \* die Ronige bes heiligen Siobs fpotteten; also verlachten Tobias feine eigene Freunde, und fprachen:

Siob 4, 6.

15. Wo ift nun bein Bertrauen, bare um du dein Allmofen gegeben und fo viele Tobte begraben haft ?

16. Und Tobias frafte fie, und forach: 17. Saget nicht alfo ; benn \* wir find Kinder der Zeiligen, und warten auf ein Leben,

18. Welches \* Gott deben wird des nen, fo im Glauben ftart und veft bleiben vor ihm. \* Ebr. 10, 39. 19. Hanna aber, \* sein Weib, die arbeis

tete fleißig mit ihrer Sand, und ernale \* c. 1, 9. rete ihn mit fpinnen. 20. Es begab fich aber, baß fie eine

junge Biege beimbrachte.

21. Und da fie ihr Mann Tobias bores te bloken, iprach er: Gebet ju, " baß nicht geftoblen fen, gebet es dem rechten herrn wieder, benn uns gebühret nicht ju effen vom geftohlnen But, ober baf felbige anzurühren. \* 5 Dof. 22,1.

22. Ueber diefe Rebe ward \* feine Sausfrau gornig, antwortete und \* Siob 2, 9. 23. Mit folchen und andern Worten

9. Tobias aber fürchtete\* Gott mehr, mehr warf fie ihm fein Elend vor.

Das 3 Capitel. Gebet des alten Tobias und Sara, und

1. Da feufste Tobias tief, und hob an zu weinen und zu beten, und iprach :

2. Bert, \* du bift gerecht, und alles bein Thun ift recht, und eitel Gute und Treue. Wf. 119, 137. 3. Und uun, mein Ser, fen mit

guadig und rache nicht meine Gunde; \* gedens

shoute nicht mein e Miffethet. 4 Dam meil wi ubelten feben; fo ? uiden unfern Kein more gefangen ba Had nun, HE

Bobia und Cara

de schalten, und A haben vor bir. 1 M BErr, erze ma' meinen Gei m io will viel lie

Und es begab fic i Cara, eine T Meder Stadt 9 mahet und geiche May ibres Baters 1. Der hatte man mander gegeben, Asmodi genannt, ! Usbald wenn he l

\* 6.6,15

a Darum fchal and, und fprad a Gott gebe, Bohn oder Tor i Erden, du Ma Wille du mich iben Manner a n Auf foldhe Wort imer oben im Ha wicht dren Tage whit an mit Gel " hat Gott, ban dist erlosen wolls Darnach am brit Schet vollendet f ed and iprach: + Gelbbet fen bein 9 On mierer Bater;

minde Erübfal ver den, bie dich aucuser \$ 34 bit, mein 5 den Angesicht, zu bir wen auf, in Und bitte bich, d i aus dieser schweren shoon hinnen nehme

tried perlacit ubial aber liek Gottin dat die Nachkommen Beduld hatten, me'l

iob. Fox si em er von Guerde und feine Gebite tenere noch munut daß er ihn hatte in dern blieb beständ es, und danfte & ig.

ie Konige des hein also verlachten Lot belt baben vor bir. mbe, und sprachen: jiob 4, 6.

mojen gegeben und leben. aben hast? \*C 8/2

Bott deben wird der auben ftatt und vet M. e, " fein Beib, die ab three Hand, und end men.

ibrachte. the Mont Letics there er: Gebet ju, dis o, gebet es dem tibill ohlnen Gut, oder ich

n. \*5 Moj. 221 Rede mard . frine g, antwortete m man, daß dein Ber \* 5iob 219 ind andern Werter

fem Elend vor. Capitel. obias tief, und his

\*gebenfe nicht meiner ober meiner Das

gehalten haben; fo + find wir auch babin geneben unfern Reinden, daß fie uns be: und leichtfertiger Gefellschaft gehalten. rauben, gefangen balten und todten, und geworden den Fremden, dahin du uns ger: freuet haft. \* 5Dtof. 28,48. + Jer. 2,19.

5. Und nun, Ser, ichrecklich find \*41 beine Gerichte, weil wir beine Gebote nicht gehalten, und nicht recht gewans

6. Ach Berr, erzeige mir Gnade, und nimmt meinen Beift meg im Frieden; bein Bertrauen to Denn ich will viel lieber tobt fenn , benn \* 1 Ron. 19, 4.

7. Und es begab fich beffelbigen Tages, itrafte fie, und find Dag Gara, eine Tochter Raquels, in alfo: bem will der Deber Stadt Rages, auch übel ge: iligen, und matte februahet und gescholten mard von einer Magd ihres Naters.

8. Der hatte man fieben Manner nach einander gegeben, und ein bofer Beift, alsbald wenn fie benliegen follten.

\*c. 6, 15. c. 7, 11. fich aba, at it an Magd, und fprach:

10. Gott gebe, baf wir nimmer eis nen Gohn ober Tochter von bir feben auf Erden, du Mannermarberin;

im und gebindt mit die sieben Manuer gerodtet haft?

12. Auf folche Worte ging fie in eine Kanmer oben im Saufe, und af noch trank nicht bren Tage und bren Nachte, und hielt an mit Beten und Beinen, und bat Gott, bag er fie von ber und deine dilmojen Schmach erlosen wollte.

13. Darnach am britten Sage, ba fie ihr Gebet vollendet hatte, lobte fie GOtt und sprach:

14. Gelobet fen bein Dame, Berr, ein und in der Erubfal vergiebft du Gunde in and it better denen, die dich aurufen. \* 5ab. 3/2.

mein Angesicht, au dir hebe ich nieine timbette sich nieine

Mi 11915 16. Und bitte dich, daß du mich erlös win hen in fest aus dieser schweren Schmach, oder with maint said won hinnen nehmest.

17. Du weißt , Der , bef ich feines ter Missethat. \*Pf. 25, 7. Pf. 79, 8. Mannes begehret habe, und meine See: 4. Denn "weil wir beine Gebote nicht le rein behalten von aller bofen Luft,

18. Und habe mich nie zu unguchtiger

10. Einen Mann aber zu nehmen has find ju Schanden und Spott und Sohn be ich gewilliget in beiner gurcht, und nicht aus Vorwis.

20. Und entweder bin ich ihrer, ober fie find meiner nicht werth gewesen, und on baft mich vielieicht einem an dern Mann behalten. \*c.7, 12. 21. Denn dein Rath fiehet nicht in

Menfeben Gewalt.

22. Das weiß ich aber furmahr : Wer Gott dienet, der wird nach der Infechtung getroftet, und aus der Trab. fal erlofet, und nach der Zuchtigung findet er Gnade.

23. Denn bu baft nicht Luft an unferm Berderben. Denn nach dem Ungewits ter laffeft bu bie Sonne wieder fcheinen, und nach bem Seulen und Weinen überschütteft bu und mit Kreiden. Deinem Mimodi genannt, batte fie alle getobtet, Ramen fen emiglich Ehre und Lob, bu Gott Mraels.

24. In \* ber Stunde mard biefer beis 9. Darum fchalt fie ihres Baters ber Gebet erhoret von ben Seren im Simmet. \* Dan. 9, 20. 21.

25. Und der beilige "Raphael, der Ens gel des DEren, ward gefandt, daß er ibnen beiden hülfe, weil ihr Gebet gleich 11. Willft bu mich auch tobten, wie du auf eine Zeit vor bem Geren vorge: bracht ward. c. 5, 6, 18.

Das 4 Capitel.

Tobias lekter Bille, und Unterweifung an feinen Cofin.

1. Da num Dobias gedachte, daß fein Gebet alfo erhoret mare, Duf er fterben wurde, rief er feinen Gobn au fich, und fprach zu ihm:

2. Lieber Gobn, bore meine Worte und behalte fie veft in beinem Bergen.

3. Wenn Gott wird meine Geele Sott unferer Bater; \*benn wenn du mequehmen; fo begrabe meinen Leib, gurneft, erzeigeft bu Gnade und Gute, und ehre beine Mutter alle dein Lebens \* 2 Mof. 20, 12. 2C.

4. Dente baran, was fie fur Befahr ausgeffanden hat, da fie dich unter ih: rem Gergen trug;

5. Und wonn fie geftorben ift, fo bes \* c. 14, 12. grabe fie neben mich.

6. Und dein Lebenlang habe Gott por Augen und im Bergen, und hute 2003

dich, daß du in feine Sunde willigeft, ben viel Gutes haben, fo wir Gott und thuft wider Gottes Gebot.

7. Don \* beinen Gutern hilf ben Ar: und Gutes thun. men, und wende bich nicht von den Ates men ; fo wird dich Gott wieder gnadig ansehen. Spr. 3/27. Gir. 4/1. c. 14/13.

Luc. 14, 13. 20.

8. 200 bu fanne, ba bilf ben Durftigen. 9. Baft du\*viel, jo gieb reichlich; hast du wenia, so gieb doch das mes

10. Denn du wirst sammlen einen ter, bas will ich thun.

rechten Lohn in der Noth.

nicht in ber Noth. \*c.1279. Gir.29715. foll ich ihm für ein Zeichen bringen, daß

bem bochften Gott.

13. Bate bich, mein Cobn, vor aller-Ten Gurcren, und ohne bein Weib batte fprach : Seine Sandschrift habe ich ben bich zu feiner andern.

14. Boffart loff meber in beinem wird er bir balb bas Beld geben, Zerzen, noch in beinen worten beruthen, benn ie ift ein Unfang alles treuen Gefellen, ber um feinen Lobn Derderbens. 4

15. Wer dir arbeitet, \* bem gieb bald meinem Leben wieder frigeft. feinen Lohn, und halte niemand feinen

16. \* Was du nicht willst, daß man dir thue, das thue einem andern auch nicht. \* Matth. 7, 12. Luc. 6,31.

17. Theile \* bein Broot bem Sungrigen mit; und bedecke die Mackenden nut beis nen Meidern. \* Ef. 58, 7. Ejech, 18, 7. Matth. 25, 35. 36.

18. Gieb Allmojen von beinem Brodt und Wein ben bem Begrabnig ber Frome men; und if noch trink nicht mit den und bin ihn oft gezogen, und bin zur Gundern.

19. Allezeit suche Math ben den Weisen. 20. Und danke allezeit Gott, und bete, bag er bich regiere und bu in allem beinem \* Bornehmen feinem Worte fol \* Gir. 9, 22.

21. Du follft auch miffen, mein Gobn, daß ich gehn Mund Gilber, da du noch oin Kind marefi, geliehen habe bem Gas folches feinem Bater: und ber Bater bel, in der Stade Rages in Meden, verwunderte fich und bat den Jungling, und feine Sandfehrift habe ich ben mir. bag er bineinginge. Darum beide, mie du ju ihm kommente und folches Geld forderst, und ihm seine und grüßte ihn, und sprach: Gott 90 Sandichrift wiedergebeft. \*e. 1, 16. te. be die Freude!

Dandschrift wiedergeseit. E. 1, 10. 112 of 31. Und Tobias sprach zu ihm.: 2000 a demidden.
22. Corge nur nichts, mein Gohn: 13. Und Tobias sprach zu ihm.: 2000 a demidden.
Wir sind wol arm, aber \* wir wer- soll ich für Freude haben, der ich im geling de geling des gelings des geling

werden fürchten, die Sunde meiden, \* c. I, 10.

Gir. 11, 21. 23. 1 Tim. 6, 6.

#### Das 5 Capitel.

Der junge Lobias wird bom Engel in Meden begleitet.

1. 3 a antwortete ber junge Tobias feinem Vater, und fprach: 2112 nige mit treuem Bergen, "Gfr. 35,12. les, mas bu mir gefigt baff, mein Das

- 2. Wie ich aber bas Weld eimnahnen Pr. Denn\* Die Allmojen erlofen von als foll, bas weiß ich nicht, er fennet mich ten Gunden, auch vom Tode, und kaffen nicht, fo kenne ich ihn auch nicht. Was 12. Allmofen ift ein großer Troft vor er mir Glauben gebe ? Go weiß ich auch "Epr. 19, 17. den Weg nicht babin.

3. Da antwortete ihm fein Dater, und mir; wenn du die ihm weisen wieft, fo

4. Wehe nun bin, und juche einen \* 1 Moj. 3, 5. 6. mit dir ziebe, daß du folches Get ben

5. Da ging ber imige Tobias hinaus, verbienten Lohn vor. \*3 Mof. 19, 13. 200 und fand einen feinen jungen Gefellen fteben, der hatte sich angezogen, und bereitet zu mandern;

> 6. Und wußte nicht, daß es der Engel Gottes war, grußte ihn und fprach: Don mannen bift bu, auter Gefell?

> 7. Und er fprach : Sich bin ein Graeliter. 8. Und Tobias iprach zu ihm: Weißt bu ben Weg in bas Land Meben?

> 9. Er antwortete: Ich weiß ihn mohl, Herberge gelegen ben unferm Bruber \*Gabel, welcher wohnet in der Stadt Rages in Meden, welche liegt auf dem Beege Efbatana. \* c. 1,16.17. c. 4,21.

> 10. Und Tobias fprach zu ihm: Lieber, verziehe ein wenig, bis daß ich die meis nem Bater wieber fage.

em Bater wieber juge.
11. Und Cobias ging hineina und fagte an wan ben bei

12. Und er ging zum Alten hinein wir God und im

14. Und der Jin Habe Reduld, G.O. 15. Und Tobias i h memen Sohn a Lases in Medeu & hi beinen Lohn ge krismmk.

mit Sphias Go

indern deza ma

rimmels most feb

16. Und der Enge nd du binführen entingen. 17. Und Tebias

the did , seige n Bidlecht und po hi du ? 18. And der En

to jufrieden. 9 anen Boten ba a mober ich bin' 19. Doch, das de latest, to will id Marias, bes groß 20. Und Tobias einem guten Bei 21. Ich bitte bi ven, day ich nach

heat habe. 12. Und der Ene inen Sohn geft Mubren. 13. Lobias antmu

Bett fen mit mot fein Engel \*Bar. 4/19. † u Da ichickte fich Wer mit fich mott nue Bater und mieinem Gefellen 5 Und feine Matter french : Den Troff p my descension h if. Ich wollte, bağ b andre dorum du ibn

. Die minen mol for Anthon, his the mine.

no mieder pieben, s



es haben, so wir 60

ten, die Sundemede

1. 23. 1 Tim: 6.6.

blas wird bom One ete ber junge I

ater, und fprach:

ack at haft, mein !

r bas Geld eimnahr

nicht, ce femet n

ch ibu auch nicht. 2

in Beichen bringen !!

gebe ? Go weiß ichau

te ihm fein Pater, 2

bandschrift have in h

rie ihnt weifen micht

bin, and jude times

, der um friori fin

das du foldes Ged in

r image Lobias hines

feinen jungen Gefrie

tte fich angegogen, m

grufte thin un jung:

f du, guter Getal!

: Saft bin ein Spollte.

iprach ju ibni: Bit

das Land Meden?

rte: Jud weiß ihn mil

t gejogen, and bin A

n ben unferm Brud

poblet in der Stal

weiche liegt auf der

\*c.1/16.17. c.40

iprach zu ihm: Ach

, bis daß idik mit

sater: und de Ro

und bat ben Jun

r jage. ging hinein und ke

vieder fracit.

idern; micht, daß es der Enga

das Geld arks

thun.

abin.

5 Capitel.

m.

Dimmels nicht feben fann?

15. Und Tobias fprach zu ihm : Willst du meinen Sohn geleiten in die Stadt Rages in Medeu zu Gabel; so will ich 1.1 nd Tobias zog hin, und ein Hund; dir beinen Lohn geben, wenn du wies lein lief mit ihm. Und die erste Derkomma.

16. Und der Engel fprach ju ihm : \*Tch will ihn hinführen, und wieder zu bir berbringen. U. 22.

17. Und Tobias sprach zu ihm: Ich bitte bich, zeige mir an, aus welchem bift bu?

18. Und ber \* Engel Raphael sprach : Gen aufrieden. Ift es nicht genug, daß du einen Boten haft, was darfft du wifs fen, mober ich bin? \*c. 3, 25.

19. Doch, daß bu befto weniger forgen durfest, so will ich dies fagen: Sich bin Marias, bes großen Anamas Cohn.

20. Und Tobias sprach: Du bift aus

einem guten Beichlecht;

21. Sch bitte bich, bu molleft nicht gur: nen, daß ich nach beinem Geschlecht aes fragt habe.

22. Und der Engel fprach: \* Ich will beinen Sohn gefund hin und wieder berführen.

23. Tobias antwortete: Go \* siebet bin; Gott fen mit euch auf dem Wes ge, und fein Engel geleite ench!

\*Bar. 4, 19. † Tob. 10, 12. 24. Da schiefte sich Tobias mit allem, was er nitt fich wollte nehmen, und ges fegnete Bater und Deutter, und jog

unt feinem Gefellen babin.

25. Und feine Mutter fing an ju weinen, und iprach : Den Troft unfere Allters baft Du und genommten , und meggeschickt.

26. Ich wollte, daß das Geld nie gemes fen ware, barum bu ihn meggeschieft haft. 27. Wir maren mol zufrieden gemejen mit unserer Armuth; das ware ein geos

per Reichthum, daß unfer Cobn ben uns ware.

28. Und Tobias prach : Weine nicht; ing, gum Alten hor unfer Sohn wird frijd und gefund bin und iprach: Goal und mieder gieben, und beine Augen werden ihn sehen. ias forach zu ihm: S

29. Denn ich glaube, baf ber \* gute Ens and lorand of deriver sel Gottes ihn geleite, und alles wohl

Kinftern finen muß und bas Licht bes schiefen mird, bas er vor bat, alfo, bak fer mit Freuden wird mieber ju uns 14. Und der Tingling fprach an ihm : fommien. Alfo schwieg feine Mutter fille, Sabe Gedulo, Gott wird bir balo beifen. und gab fich jufrieden. \*c.10,12. fc.11,11.

Das 6 Capitel.

Tagereife blieb er ben bent Waffer Tigris.

2. Und ging bin, bag er feine Rufe musche; und fiebe, ein großer Risch fubr

beraus, ibn zu verschlingen.

3. Bor dem erichraf Tobias, und Beichlecht und von welchem Stamm ichrie mit lauter Stimme, und fprach: D herr, er will mich freffen.

4. Und ber Engel fprach ju ihm: Er greif ihn ben ben Kloffebern, und giehe ihn heraus.

5. Und er jog ihn auf bas Laud; ba

jappelte er vor feinen gugen.

6. Da fprach ber Engel: Saue ben Kifch von einander; das Berg, die Gaffe und die Leber behalte bir, benn fie find, febr gut jur Arzenen.

7. Und etliche Stucke vom Rich brates ten fie, und nahmen es mit auf ben Weg : das andere falgten fie ein, daß fie es une termegens hatten, bis fie famen in bie Stadt Rages in Meben.

8. Da fragte Tobias ben Engel, und fprach ju ihm: Ich bitte bich, Azaria, mein Bruder, bu wollest mir fagen, was man für Arzenen machen kann von ben

Stucken, die du haft beißen behalten? 9. Da fprach der Engel : Weim du \* ein Stucklein vom Bergen legeft auf glubent de Kohlen, fo vertreibt folcher Rauch allerlen bose Gespenster von Mann und Frau, also, daß fie nicht mehr schaden

10. Und die \* Galle vom Fisch ift gut, die Augen damit ju falben, daß fie einem \* c. 11/4.8.13. ben Staar vertreibe.

11. Und Tobias sprach: Wo wollen mir benn einkehren? Und ber Engel

antwortete und iprach:

12. Es ift hier ein Mann, mit Namen Raquet, bein Bermandter, von beinem Stamm, der hat nur eine einige Toche ter, die beift \* Gara, und fonft fein C. 3, 7.

13. Dir find alle feine Guter bescheret, und du wirft die Tochter nehmen.

D000 4 14. Dare

14. Darum wirb um fie ben ihrem Das ter, fo wird er fie dir geben gunt Weibe.

15. Da sprach Tobias: Ich habe geho: ret, bag fie bereits guvor\* neben Dan: Diefes Junglings Bater. nern vertrauet ift, die find alle tobt; und dagu fagt man, ein bofer Beift has be sie getodtet. \* c. 3, 8. c. 7, 11.

16. Darum fürchte ich mich, bag mire nicht auch alfo mochte geben; fo wurden eines recht frommen Mannes Cohn. beim meine Eltern vor Leid fterben, weil

ich ein einiger Gobn bin.

17. Da iprach der Engel Rashael: Sore gu, ich will bir fagen, über welche ber Teufel Gewalt hat;

18. Remlich über Diejenigen, welche GOtt verachten und allein um Unzucht ten zu Tische feten, sprach Tobias : 3ch

me Dieb.

952

19. Du aber, wenn du mit beiner Brant in Die Rammer fommft, follft du" dren Tage dich ihrer enthalten, und mit ihr beten. c. 8, 4.

20. Und biefelbige Nacht, menn du wirst die Leber vom Fisch auf die gluhende Kohlen legen, so wird der Teu-

fel vertrieben merben.

21. Die andere Racht aber follft bu ju nicht, ihm die Magd ju geben; Deine the geben züchtiglich, wie die beiligen Watriarchen.

22. Die britte Nacht wirst bu erland gen, baß gefunde Kinder von euch ges

Bohren merben.

23. Wenn aber die britte Nacht vorüber ift, fo follst bu dich jur Jungfrau zuthun, mit Gottesfurcht, mehr aus Begierbe ber Frucht, benn aus bofer Luft, bag bu und Deine Kinder ben Gegen erlangeft, ber bem Saamen Abrahams jugefagt ift.

Das 7 Capitel. Des jungen Tobias Werbung um Gora, Raguele Tochter.

1.11 nd fie fehreten jum Raguel ein; und Raguel empfing fie mit Freuden. 2. Und er fabe Cobias an und iprach ju ber Sanna, feinem Weibe: Wie gleich fiehet der junge Gefell unferm Better!

3. Und als er das fagte, freach er: Bon mannen fend ihr, liebe Bruder ?

4. Sie fprachen : "Mus tem "Stammt Raphthali find wir, von den Gefanges nen in Ninive. \* c. 1, 1. t.

5. Raguel fprach ju ihnen: Rennet ihr Cobiam, meinen Bruder? Gie fpras chen: Ja, wir kennen ihn mohl.

6. Und als er nun viel autes von To: bia rebete, fprach ber Engel ju Raquel: Der Tobias, nach dem du frageft, ift betet wit derfelb

19. Und führete

Lotter, und fie t

20. Und er iprad

meine Lechter! "d

whe die Frende für

Die bet junge 3

utieng angefangen

and nach dem

4 fie den junger

mu in die Romm

1 Und Tobias b

Finals, and langt

in Stuctlein von

widie alübende !

. Und der \* Eng

feif gefangen,

Wine ferne in E

4. Darnach ver Sungicau, und in

und lak uns Got

gen, benn biefe "1

beten, barnach

men halten als

5. Denn wir

und und gebühr

agufaugen, In

6. Und fie frand

de fleigig, daß fi

7. Und Tobias be

min Gott, du

di jollen \* loben !

di Baffet und

beaturen, und n

Du haft gemad

thentles, and he

Pemer Gehalfin.

9. Und nun, He

which befor fun

Schwester jum We

bern das ich moge

burch bein beiliger ?

fen und gelobet me

10. This Earn fo

me bich umer , &

megen unfer Alter

11. Und um Mit

feine Diener, und

fie ein Grat moch

12. Denn er inte

vielleicht auch geg

\* Wi. 1

verachten.

Das 8

inen baft.

7. Und Raquel neigte fich gegen ihn, weinete, "fiel ihm um ben Sals, und fuffete ibn, und fprach: D mein lieber Sohn, gefegnet fenft bu, benn bu bift

1 Mof. 33, 4.

8. Und Sanna, fein Weib, und Gara, ibre Tochter, fingen auch an zu weinen.

9. Darnach bieg Raguel einen Schops schlachten, und das Mahl bereiten.

10. Und als fie fie baten, daß fie fich wolls willen Weiber nehmen, wie bas bums will beute nicht effen noch trinfen, du ges mabreft mich benn einer Bitte, und fageft mir gu, Gara, beine Tochter, ju geben.

11. Da bas Raquel horete, erichraf er, denn er dachte, mas den fieben Mannern miderfabren war, welchen er guvor feine Tochter gegeben hatte; und fürchtete fich, es mochte biefem auch alfo geben. \* 6.3/8. 12. Und da er nicht antworten wollte,

fprach der Engel zu ihm: Scheue Dich Tochter ift ihm beicheret jum Beibe, weil er Gott fürchtet, darum hat beis ne Tochter feinem andern werden mor gen.

13. Da fprach Ragnel: 3ch zweifle nicht, daß Gott meine beife Thranen

und Gebet erhoret habe,

14. Und glaube, bag er euch habe bar: um laffen ju mir fommen, daß meine Tochter Diesen frigen wird aus ihrem Geschlecht nach bem \* Gejes Dieje; und nun habe feinen Zweifel, ich will fie die \* 4 Moi. 36, 6. 7. 8. geben.

15. Lind nahm die Sand der Tochter, und fchlug fie Tobia in die Sand, und fprach : Der \* & Ott Abrahams, ber Ott Ifaafs, und der Gott Jakobs fen mit euch, und helfe euch zusammen, und gebe feinen Gegen reichlich über euch.

\*2 Moj. 3, 6. 15. 16. 1 Ron. 18, 36. 16. Und fie nahmen einen Brief, und

fcbrieben Die Cheftiftung,

und \* bielten 17. Und lobten Gott, \* Gir. 9, 23. Mahlgeit.

18. Und Raguel rief zu fich Sanna, fem Weib, und hieß ihr die andere Kams mer gurichten,

19. Und

heirafhet die Con un viel gutes von I ber Engel in Roud ch dem du franck, i

Mater. neigte fich gegen it n um den Sals, w irrach : O mein ide enft du, denn du nen Mannes Com

201. 331 4. fein Weib, und Em en auch an zu weinen Raquel einen Schie as Mahl bereiten. e baten, daß fie fich mil n, forach Lobias : H en noch trinfen, den

einer Bitte, und font ne Tochter, zu gehn sel horete, erichmin s ben "fieben Minnen welchen er and fine atte; und fündrete fich, auch also gehen. \* 6318 nicht antworten nolle au ihm : Echene in Mach ju orben; dell beicheret jum Beite raftet, darum hat die em andem werden wir

Raquel: Ich meife meine heiße Thint , daß er euch kabetar fommen, dry men rigen wird aus ihan

dem Bejek Moje; mi 3meifel, ich mill fie du 4 Mei, 36r 6. 7. 8 he Hand der Tochte in the Hand in mabrahams, binsen Soft Safols in mi euch junamman a en reichlich über end 15. 16. 1 Stán. 18/34 hmen einen Grief m

efiftung, und hiche n GOtt, und hiche uel tief ju sich him hieß ihr die andere En Tochter, und fie weinete.

20. Und er fprach guibr : Gen getroft, meine Tochter! "Der Der Des Simmeis gebe bir Freude für bas Leib, bas du er: fprach : \* Offenb. 11, 13. litten baft.

Das 8 Capitel. Wie der junge Tobias seinen Shestand gottfetia angefangen.

1.11 nd nach dem Abendmahl führeten fie den jungen Tobias zu der Jung-

frau in die Kammer.

2. Und Tobias bachte an bie Rebe \* bes Engels, und langte aus feinem Gacflein ein Stücklein von Der Leber, und legte es \*c. 6, 9. 19. auf die glübende Kohlen.

3. Und ber " Engel Raphael nahm ben Beiff gefangen, und band ihn in die \* c. 3, 25. Winte ferne in Egnpten.

4. Darnach vermahnete Tobias Die Sungfrau, und fprach: Cara, ftehe auf \* c. 6, 19. men halten als Chelente.

5. Denn wir find Rinder ber Beiligen, und und gebubret nicht folchen Stand angufangen, Twie die Beiden, die Gott \*c. 2, 17. + 1 Theff. 4, 5. perachten.

6. Und fie ftanden auf und beteten beis de fleißig, daß fie Gott behuten wollte. 7. Und Tobias betete, und fprach: HErr, mein Gott, bu Gott unferer Bater,

Dich follen \* loben Himmel, Erbe, Meer, alle Baffer und Brunnen, und alle Rreaturen, und was barinnen ift.

\* Pf. 148, 1. t.

8. Du haft gemacht \* Abam aus einem Erdenkloß, und haft ihm gegeben Beva gu einer Gehülfin. 1 Moj. 2, 7. 18.

9. Und nun, Bert, \*bu meißt, bog ich nicht bofer Luft halben diese meine Schwester jum Weibe genommen; fonbern daß ich moge Kinder zeugen, das burch bein beiliger Name emiglich gepries fen und gelobet werbe. \* c. 3, 17.

10. lud Gara fprach : 5Err, erbar: me bich unfer, bak wir beibe gefund

mogen unfer Alter erlangen. 11. lind um Mitternacht rief Ragnel

feine Diener, und ging mit ihnen, daß fie ein Grab machten.

12. Denn er fprach: Es mochte ibm vielleicht auch gegangen fenn, wie den

19. Und führete hinein Cara, feine andern fieben, welche mit ihr vertrauet gemeien find.

13. Und ale fie das Grab gemacht bats ten, fam Raquel ju feinem Weibe, und

14. Schicke bin eine Maat und lag feben, ob er auch todt fen, daß mir ibn por Tage begraben.

15. Lind die Magd schlich in die Kam: mer, fand fie beibe gefund und frisch, und schlafend ben einander.

16. Und fie brachte ihnen die aute

Botichaft.

17. Und Raquel und fein Weib Sanna danften Gott, und fprachen : Wir dans fen dir, Bert, bu Gott Ifraels, baß es nicht gescheben ift, wie wir besorgten. Denn bu haft beine Barmbergigfeit an und erzeiget, und baft unfern Reind, ber und Leid that, vertrieben.

18. Du haft bich erbarmet über biefe und lag uns Gott bitten heute und mor- zwen einige Kinder. Und nun, Herr, gen, denn diese dren Rachte wollen wir gieb ihnen, daß sie dich allezeit loben für beten, barnach wollen wir uns zusams folche Gnade und dir allezeit Preis und zwen einige Kinder. Und nun, Gert, Lob opfern, daß andere Leute an ihnen erfennen, daß du allein Gott bift in aller Welt.

19. Und alsbald befahl Raquel, baß fie das Grab wieder fülleten, ehe es Tag murde.

20. Und feinem Weibe befahl er, baß fie mieder ein Mahl zurichtete und schaffe te ihnen alle Mothdurft auf den Weg.

21. Und er ließ zwen feifte Rinder schlachten und vier Schaafe, und lud alle feine Nachbarn und Freunde gu Gaffe.

22. Und Magnel vermahnete und bat Tobias boch, daß er zwo Wochen woll: te ben ihm verziehen.

23. Und von allen feinen Gitern gab er die Salfte Tobias, und machte eine Berichreibung, daß nach feinem Tobe Die andere Salfte auch Tobias werden follte.

Das 9 Capitel.

Babel reifet jur Sochzeit bes jungen Tobias. 1. Da rief Tobias den Engel gu fich, denn er meinete, es mare ein Mensch, und sprach zu ihm, \* Azaria, mein Bruder, ich bitte bich , bore mein

2. Wenn ich mich bir gleich felbft ju einent eigenen Anechte gabe, fo mare es doch nichts gegen beine Wohlthat.

3. Doch 2005

Tobias forumt

2. Eprad ber 6

Bender, du weiß

nem Bater verla

4. Men dies

webingeben und

leffen bernach zu

4. Undals Tobio

Ancharl: Picini su

le denn du wirst ih

5. Da nahm To

mich, und sode

6 hanna aber

wieinem Berge

mich sehen. U

nó ihm jahe,

mothe von feet

Sound an, und

iten Manne, 1

7. Giebe, bein

thael forach rus

with insubans fo

pun Hertu u

darnach zu dein

8. Und alshal

der Galle vom

hafe; fo werde

den geoffnet wer

meder jehend 1

9. Da lief bei

he mit jich gene

belte mit jeinen

telete fich frohl

10. Lind fein bli

tel, und eilte,

bif er eitien fin

had functer fe

II. Defgleichen

fireten ibn, und

12. Und als fie

Gott gebanket,

13. Du nahm &

Frides, was falber

Bear May be gift

14 Im bet Gr

Angen me ein h

15. Und Labor

ben feinen Stiger

mieder jehend.

16. Und fit mei

Beib und alle,

Cturke

men meder.

aryoung.

und Rich.

3. Doch bitte ich bieb: Dimm Dieje ten beibe, baff ibr Gobn auf Die beffimme Anechte und Cameele, und giebe ju Gas te Beit nicht wieder beim fam. bel gen Rages in Meben, und gieb ibm Dieje " Handichrift, und nimm von ihm fie fich nicht wollte troffen laffen, und das Geld, und birte ibn, bag er wolle ju fpeach : meiner Dochzeit fommen. \* c.4,21. c.5,9.

les S'unden und Lage; und wenn ich unfere einige Freude, unfer einiger Eroft einen Sag zu lande außen bliebe, jo in unferm Alter, unfer Derz und unfer murbe feine Seele befrubt. \*c. 10,10. Erbe!

5. Und du weißt, \*wie febr mich Mas guel gebeten hat, daß ich es ihm nicht fann abfchlagen. \* c. 8, 22.

6. Da nahm ber Engel Raphael vier ber Knechte Raquels und zwen Cameele, es, ob Gott will, mohl, er hat einen und jog gen Rages, und fand den Ga: bel, und gab ihm die Handichrift, und enwfing das Geld von ihm.

7. Und zeigte ihm an alles, mas ges Schehen mar vem Gobne Tobias, und

bat ilm zur Sochzeit.

8. Und da fie mit einander kamen in das Haus Magnels, fanden fie Tobiam fiber Liich : und fiebe, er fand gegen fie auf, und fuffeten einander. Und Gabel weinete, und lobte Mott, und iprach :

9. Es feane Dich ber Gott Jiraeld, benn bu bift eines frommen, gerechten und gottosfürchtigen Mannes Golm, Der ben Armen viel Butes gethan bat. \*c.777.

Eltern.

11. Und GOtt gebe, daß ihr sehet eure Kinder und eure Kindeskinder bis in das dritte und vierte Geschlecht, und gesegnet ließ ibn gestad und freblich von fich zies fen bein Saame von dem Gott Jiraels, ber da herrichet und regieret emiglich.

hatten, fetten fie fich zu Tische; aber bas "Mahl und die Freude hielten fie in Gottesfurcht. \* Gir. 9/23.

Das 10 Capitel. Des jungen Tobias Beinmeife gu' feinen traurigen Eltern.

1.9116 aber der junge Tebias seiner Dochzeit halben lange außen mar; fing ber alte Tobias, fein Bater, an su forgen, und fprach: Warum wird mein Gohn fo lange außen fenn, und was halt ihn auf?

2. Dielleicht ift Gabel geftorben, und niemand will ihm bas Geld wiedergeben.

3. Und murben jehr traurig, Dobias und Sanna, feine Sausfrau, und weines 4. "Und feine Mutter meinete, + bak

\* c. 5, 25. + 1 Moj. 37, 35.

5. Ach mein Gebn, ach mein Cobu, 4. Denn du weißt, \* mein Bater gibs warum baben wir dich laffen mandern,

> 6. Wir hatten Schapes genug gehabt, wenn wir dich nicht halten weggelaffen.

7. Und Tobias iprach zu ibr : Schweie ge und fen getreft; unferm Cobne gebet getrenen Gefellen mit fich.

8. Gie aber wollte fich nicht troffen lat fen, und thef alle Tage binaus und fabe. auf alle Straffen, ba er berfommen folls

te, ob sie ihn etwa eriabe.

9. Maguel aber iprach ju jeinem Gibam Cobias: Bleibe ben uns,ich will einen Bos ten schieden ju Tobias, deinem Bater, und ibm miffen laffen, bag birs wohl gebet.

10. Lind Tobias fprach : Ich weiß, baß mein Mater und Mutter jegund alle Zas ge und Stunden gablen und find meinet:

halben boch bekimmert.

11. Und als Raquel \* mit vielen Worten Tobias bat, und er es in feinem Wege 10. Befegnet fen bein Weib und beine willigen wollte; befahl er ihm Cara, und gab ihm die Salfte aller feiner Guter, an Anechten und Magden, an Dieh, Cas meelen und Mindern, und viel Geld, und ben, und iprach: \*1 Mef. 24, 55. f.

12. Der heilige Engel bes SErrn fen ben 12- Und als fie alle Amen gesprochen bir auf bem Wege und bringe bich gejund mieber beim, daß bu beine Eltern gefund findeft; and Sott gebe, daß meine Augen mogen eure Kinder sehen, ehe ich fierbe.

13. Und die Eltern nahmen die Tochs ter, und füsseten fie, und ließen fie von fich, und vermahneten fie, daß fie ja wollte ihres Mannes Eltern ehren, als ihre eigene Eltern, ihren Mann lieben, das Gefinde fleißig regieren, und fich felbst zuchtiglich halten.

Das 11 Capitel. Die Eltern des jungen Tobias werden durch feine Unfunft bochlich erfreuet.

1.11 nd auf dem Bege, ba fie gen Saran Famen, welches auf halben Wege ift gen Minive, am elften Tage,

2. Sprach

Golm auf die beginn r heim fam. \*e.9.4 Rutter weinete, für te troffen loffen, ud 25. + 1 Moi. 37.8 hn, ach mein Em dich laffen warden de, unier einiger It mice Derk und m

bakes genug gehali hatten meggelaffen ach in ihr: Schno unierm Cobne gete , wohl, et hat eine mit no.

nch nicht troften la age hinaus und fale da er herfommen på a eriahe.

prach zu jeinem Eiden unsich will eine Be as, deinem Batt, and pas dies mehl gibet. ipeach: Joh weis die Lutter jekund alle Er ablen und find nierad mert.

el \* mit nelen Worten r es in feinem Wege refabl er ihm Sarb ite aller feiner Bun ägden, an Dich Os und vici Geld, and frehlich von fich jie \*1 West. 24, 55-f. el des HErrn lepter

ind bringe dich grinid u deine Eltern gejimb ber daß meine Angen eben, ebe ich fretbe. nahmen die Tock and liegen frem ten fie, bag au Schern ehren th thren Mann liebth tegieren, und ja dten.

Capitel. gen Zobias merten burd Berfreuet. Jege, da fie gen Harm hes auf halben 2009 m elften Tage

2. Sprach ber Engel: Tobiae, " mein

Tobias fommt beim.

porhinziehen und bein Weib fo gemach wieder feben fann. laffen bernach gieben mit bem Befinde und Dieb. \* I Mof. 33, 14.

4. Und als Tobias folches gefiel, fprach Raphael: Dim zu bir von beskifches Gal-

su fich, und joden also vorbin.

auf einem Berge, daß fie konnte weit mit ihm gezogen war. unt fich feben. Und als fie an bem Ort nach ihm fabe, ward fie ihres Gohnes gewahr von ferne und fannte ihn von Stund an, und lief bin, und fagte es ibrem Manne, und fprach:

7. Siehe, bein Cohn fommt. Und Ras phael fprach zu Tobias : Gald, wenn bu wirff ins hans fommen, fo bete, und rufe sum HErrn, und danke ihm, und gehe barnach zu deinem Dater, und fuffe ibn.

8. Und alsbald faibe ibm die Angen mit der Galle vom Kisch, welche du ben dir baft ; fo werben von Stund an feine Mus gen geoffnet werden, und bein Bater wird mieder febend und fehr froh werden.

9. Da lief ber Bund voelin, welchen die er mir gethan bat, vergelten ? he mit fich genommen batten, und wes belte mit seinem Schwang, sprang und \* c. 6, I. ftellete fich froblich.

10. Und fein blinder Bater fand eilend auf, und eilte, bag er fich frieg. Da rief er einen Knecht, der ihn ben der Band führete, feinem Cohne entgegen.

11. Defaleichen that die Mutter, und kusseten ihn, und weineten beide " vor Freuden.

12. Und als fie gebetet hatten, und Sott gedanket, fenten fie fich zusams men nieber.

13. Da nahm Tobias von ber Gaffe bes Friches, und falbete dem Bater feine Mus Stunde.

14. Und ber Staar ging ihm von den Augen, wie ein Santlein von einem En.

15. Und Tobias unbm es, und jog es von seinen Augen, und alsbaid ward er mieder febend.

16. Und fie preifeten Gott, er und fein Weib und alle, die es erfuhren.

17. Und Cobias iprach : Sich Daufe bir. Bruder, bu weißt, wie wir es mit beis Derr, bu Gott Gracis, daß bu mich nem Nater verlaffen baben : \*c. Q. I. gezüchtiget baft, und boch mir wieder 3. Wenn bire gefiele, fo wollten wir geholfen, bag ich meinen lieben Gobn

Sara fommt nach.

18. Und nach fieben Tagen fam auch Sara, feines Gebnes Weib, mit allem ihrem Gefinde, Dich und Cameelen, und brachte viel Gold mit fich, und auch das le, benn bu wirft ihrer bedürfen. \*c.6,10. Geld, bas er entpfangen batte von bem 5. Da nahm Tobias bes Kifches Galle Gabel. Und Tobias ergablte feinen Ele tern fo viel Gutes, bas Gott ben ibm 6. Sanna aber faß taglich am Wege gethan batte burch ben Befellen, ber

> 19. Und Achier und Nabath, Tobias Dets tern, fanien zu ihm und wünschten ihne Bluck, freueten fich mit ihm alles bes Glucks, bas ibm Gott gegeben batte.

> 20. Und fieben Dage lang aften fie mit einander, und waren froblich.

Das 12 Capitel. Der Engel Raphael will feinen Lohn annehmen, und verschwindet.

1. Darnach rief Tobias feinen Sohn gu fich, und fprach : Was foffen wir boch dem heiligen Danne, beinem Gefels len, geben, ber mit bir gezogen ift ? 2. Und Tobias autwortete feinem Das ter : Wie fonnen wir die große Weblthat,

3. Er bat" mich gefund bin und wieder gebracht, hat das Geld selbst ben Gabel geholet, hat mie zu diefem Weibe gehols fen, dazu hat er den bofen Beift vertries ben, und ihre Eltern erfreuet. \* c. 5, 22.

4. Ja mich felbft bat er errettet, ba mich der große Riich freffen mollte, und hat die wieder gehotfen ju beinem Geficht, und hat und über die Maage vielautes gethan.

5. Wie fonnen wir ihm benn folche aros se Wohlthat vergelten? Aber ich bitte bich, mein Pater : biete ihm an die Salfa te aller Habe, die wir mit uns gebracht haben, baß er es wolle atmebmen.

6. Und beide, Bater und Gohn, forders gen. Und er litte bas faft eine halbe ten ihn auf einen Ort, und baten ihn. daß er wolle annehmen die Salfte allen Guter, die fie mit fich gebracht batten.

7. Und er fagte beimtich au ihnen : Pos bet und danket ihr Gott vom Simmel ben jedermann, daß er euch folche Gnas de erzeiget hat.

8. Der Konige und Gurften Hath und Zeimlichkeit foll man verschweis

gen;

aber Gottes Wert foll man herrlich preisen und offenbaren.

9. Ein folches Gebet mit Fasten und 1. Tobias aber that seinen Mund auf, Allmosen ift besser, denn viel Gold zum lobte Gott, und sprach: Mumofen ift beffer, denn viel Gold gum Schas fammlen; benn bie Allmofen ers

\* Gpr. 14/34. felber um ihr Leben.

11. Go will ich nun die Wahrheit offen, baren, und ben beimtichen Befehl euch nicht verbergen.

12. Da du" jo heiß weineteft und bete: teft, fandest von der Mablieit auf und begrubeft Die Tobten, hielteft die Leichen beimlich in beinem Saufe und begrubeft Beiben erfennen, bag fein allmachtiger fie ben ber Nacht; ba brachte ich bein \* c. 3, 1. 24. Bebet bor ben SEren.

13. Und weil bu Gott lieb mareft, fo mußte es fo feyn; ohne Unfechtung mußtest du nicht bleiben, auf daß du bewährt wurdest. \*Gpruch.3,12.

Git. 2, 12. 14. Und nun bat mich & Ott geschiebt, daß ich dich follte beilen und den bofen Beift vertreiben , ber um Gara, beines Sohnes Weib, mar.

15. Und ich bin\* Naphael, einer von den fieben Engeln, die wir vor dem 5@ren fiehen. \* c.3/25. c.8/3. c.11/4.

16. Alls fie das boreten, wurden fie betrübt, gitterten und fielen auf ihr Ungeficht jur Erde.

17. Und der Engel fprach zu ihnen : Send getroft, und fürchtet ench nicht,

18. Denn Gott hat es fo haben mol-Ien, bag ich ben euch demefen bin, ben lobet und danket.

19. Es icheinet wol, als effe und trine erbarmen. ke ich mit euch; aber ich brauche uns fichthare Speife, Die fein Menich fer und preife ben emigen Gott, baf er ben fann. Richt. 13, 16.

20. Und nun ift es Zeit, daß ich zu lich dich freuen mogeft. dem wieder hingehe, der mich gejandt hat. Danfet ihr Gott, und verfundie leuchten, und an allen Enden auf Erden get feine Bunder.

21. Und als er das gefagt hatte, verschwand er bor ihren Mingen, und fahen dir kommen, und Geschenke bringen. thu nimmer.

lang, und bankten Gott; und barnach beten, und du wirft das Seiligthum bers fanden fie auf, und jagten foldes nach, Ben, ben großen Namen des DErrn wers und verkundigten feine große Wunder. Den fie in bir anrufen. GEHS

Das 13 Cavitel. Tobias Lobgefana.

2. Derr, bu bift ein großer ftarfer Ott, loien vom Tode, tilgen die Eunde, er: und dein Reich währet ewiglich. Du guch-halten ben dem Leben. tigeft, und tröftest wieder; " du kaunft in tigeff, und trofteft wieder; " bu fannft in 10. Die Gottlofen aber beingen fich die Solle ftogen, und wieder berausfihr ren; + beiner Sand fann niemand ents fliehen. \* 5Dtof. 32,39. 1c. + Df. 139,1.f.

3. The Rinder Grael, lobet ben Deren, und vor den Geiden preifet ihn. Denn darum hat er euch zerftreuet unter die Beiben, welche ihn nicht fennen, bag ibr feine Bunder verfundiget, und bie Gott ift, benn er allein.

4. Er hat uns \* gezüchtiget um unferer Gunde willen, und burch feine Gute hilft et uns wieder.

5. Gebet, mas er an uns gethan bat. Mit Kurcht und Bittern lobet ibn in feis nen Werken, und preiset ben, ber emias lich herrichet.

6. Und ich will ihn auch preisen in dies fem Lande, barinnen wir gefangen find, benn er hat feine Wunder über ein funde liches Bolf erzeinet.

7. Darum befehret euch, ihr \* Gunder, und thut Gutes vor GOtt, und glaubet, bağ er euch Gute erzeiget. \* Jac. 4, 8.

8. Und ich will mich nun " von Bergen \* Ef. 61, 10. freuen in Gott.

9. Lobet den GErrnihr feine Musermahl: ten, baltet Freudentage, und preifet ibn. 10. Jerujalem, du & Ottesftadt, Gott wird dich \* juchtigen um beiner Werfe willen, aber er wird fich beiner wieder

11. Lobe ben Herrn um feine Gabe, \*1 Mof. 18, 8. c. 19, 3. Deine Gutte wieder baue, und alle Deis ne Gefangene wieder hole, daß du ewigs

> 12. Du wirft wie ein heller Glang wird man bich ehren.

> 13. Bon \* fernen Landen wird man gu

\* E1. 60, 4.9. 22. Und fie fielen nieber bren Stunden 14. In dir merden fie ben herrn ane

15. De

& Berfincht bid veradien; v alle, the bien la som alle die dich 16. Du aber ibi ne Kindet, denn ud um hEren 17. Mohl bener de bir namichen

offer und Tol

\* 21. 122 18. Meine 9 6 bem ber Sert, Euct Gerufalem etlissen.

19. Wohl mir menem Caamen lm in feiner De 20. Die" Dfort na Cappbir und den, und aus Ed dre Mauren. 21. Mit weifer werden alle ibre den i din al Halleluja finger

22. Gelobet in

bat, und fein 9

fe. Amen.

Das Die lette Gefc Mach dieser ( to a noch sweep to the feine Kindeski 2 Und als er m Dre alt war, n la p Ninive. 3. Denn da er fee timer, ward er bi in Jahr mard er + Und bot die übri hibber jugebracht, asfurcht, and frach 5. Bet feinem Do

Lobias Jones Cal ben junge Anaben ber, and ipsech ju 6. Ninive mird b peun due Mot pe 13 Cavitel. Bobgefang. that feinen Mund and t, und wrach:

ein großer farfersich

bret emiglich. Durio

mieder; \* du famin

and mieder beraust

nd fann niemand a

2,30.2c. + Di.1391

icael, lober den hem

en preiset ihn. Da

h serftreuet unter he

ibn nicht fennen, be

perfundiget, und ir

daf fein allmadian

nd durch feine in

e an uns gethar hat.

ttern lobet ibrir fir

preiset ben draw

bn auch preienmite

ien wir gefangen fich

Munder über ein jund

or GOtt, und glaubet,

erzeiget. \*Joc.418.

tich trutt "von heier

the feine Auserwähl

ige, und preiset ihn.

Bottesfiadt, Got

um beiner Werfe

ed fich deiner wieder

ren um feine Gabe,

en Gott, dag et

ane, and alle deis

hole, daß du emie

ein heller Ga

n Enden auf Erdin

anden wied man jk

eschenke bringen.

fie ben herri att das Heiligthum hei men des Herri met

15, 234

# Ei. 61/10

et. ret euch, ihr "Ginder,

allein. exichticet um union

Tobias Pohaelann.

fenn alle, Die dich bauen. \*1900f.12,3. 16. Du aber wirft dich freuen über beis ne Rinder, benn fie werben alle gesegnet und jum Deren gebracht merben.

17. Mohl benen, die dich lieben, und die dir munichen, baf dirs wohl gebe.

\* Pf. 122, 6, Bach. 4, 7. 18. Meine \* Seele tobe den Herrn, benn ber Bert, unfer Gott, wird Die Stadt Jerufalem von allen Trubfalen erlofen. \* Luc. 1, 46.

10. Wohl mir, fo die übrigen von meinem Saamen feben werden Gerufa:

Iem in feiner Berrlichfeit.

20. Die " Dforten Jerufalems werden von Sapphir und Smaragd gebauet wer, ben, und aus Ebelfteinen rings um alle ibre Mauren. \* Offenb. 21, 18. f.

21. Dit weißem und reinem Marmor werden alle ihre Gaffen gevflaftert wer: ben, und in allen Strafen wird man Salleluja fingen.

22. Gelobet jen Gott, der fie erhöhet bat, und fein Reich bleibe emiglich über

fie. Umen.

Die lette Geschichte des alten und jungen Tobias.

1. Nach dieser Geschichte, als \* Tobias war wieder sehend geworden, leb: te er noch zwen und vierzig Jahre, und fabe feine Stindeskinder. "c. 11, 14. 15.

2. Und als er nun hundert und zwen Jahre alt war, ward er ehrlich begras ben ju Ninive.

3. Denn da er feche und funfaia Tahre altwar, ward er blind; und im fechzig: sten Jahr ward er wieder sehend.

4. Und hat die fibrige Zeit feines Lebens froblich zugebracht, und nahm zu in Got: tesfurcht, und frach in gutem Frieden.

5. Bor feinem Tode aber \* forderte er Tobias, feinen Cohn, ju fich, und fie: ben junge Knaben, seines Cohnes Kin der, und speach zu ihnen :

\* 1 Moj. 49, 1. c. 50, 24.

15. \* Rerflucht merben fem alle, Die fehlen; aber in Deben wird alsbann noch dich verachten; verdammet werden fenn eine Zeitlang Friede jenn. Und unfere alle, bie bieh laffern; gefegnet werden Bruber, welche aus bem Lande Ifrael gerftreuet find, werben wieberfommen.

7. Und unfer Land, bas jest mufte ift, wird wieder allenthalben bewohnt wers ben. Und bas " Saus Gottes, bas ba perbrannt ift, foll wieder gebauet mer: ben ; und werden wieder hinkommen alle, Die Gott fürchten. "Eir.3,8. c. 6,14.

8. Und auch die Beiben werden ihre Gots sen verlaffen, und werden gen Jerufalem fommen, und ba wohnen. \* Beph. 2, 11.

9. Und alle Beiben und Ronige merben fich in ihr freuen, und anbeten den Gott

10. Go boret nun, meine Cobne, euren Bater : Dienet dem BEren in der Wahrs beit, und haltet euch zu ihm rechtschaffen.

11. Thut, mas er geboten bat, und lebe ret folches eure Kinder, daß fie auch Alls mofen geben, daß fie Gott allezeit fürche ten, und frauen von gangem Bergen.

12. Und, liebe Rinber, boret mich und bleibet micht bier zu Ninive; fondern. wenn ihr eure Mutter auch begraben habt neben mich in meinem Grabe, ales dann macht euch auf, daß ihr von hins nen ziehet.

13. Denn ich febe, bag bie Gunde Dis nive wird es mit ihr ein Ende machen.

14. Und alsbald nach seiner Mutter Tode tog Tobias von Ninive mit feinem Weibe, Rindern und Rindeskindern, und jog "in Meden zu feinem Schmaber, und feines Weibes Freunden; \*v. 6.

15. Und fand fie frisch und gefund in einem guten ruhigen Alter, und er pflegs te ihrer. Und als fie ftarben, bruckte er ihnen auch ihre Angen gu, und frigte alfo bas gange Erbe und Guter Raquels; und lebte bis in das funfte Geschlecht, und fahe feine Rinder und Rindeskinder.

16. Und als er neun und neunzig Tale re alt war, welche er in Gottesfurcht froblich zugebracht hatte, begruben ihr

feine Freunde.

17. Und alles fein Geschlecht blieb in beis ligem Wandel und Leben, alfo, daß fie ans 6. Ninive wird bald zu Boben gehen, genehm waren vor Gott und den Leuten, benn das Wort des Herrn wird nicht und allen, die im Lande wohneten.

and the first of the control of the

fen.